

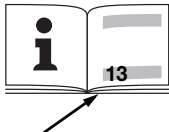
metabo®

Made in Germany

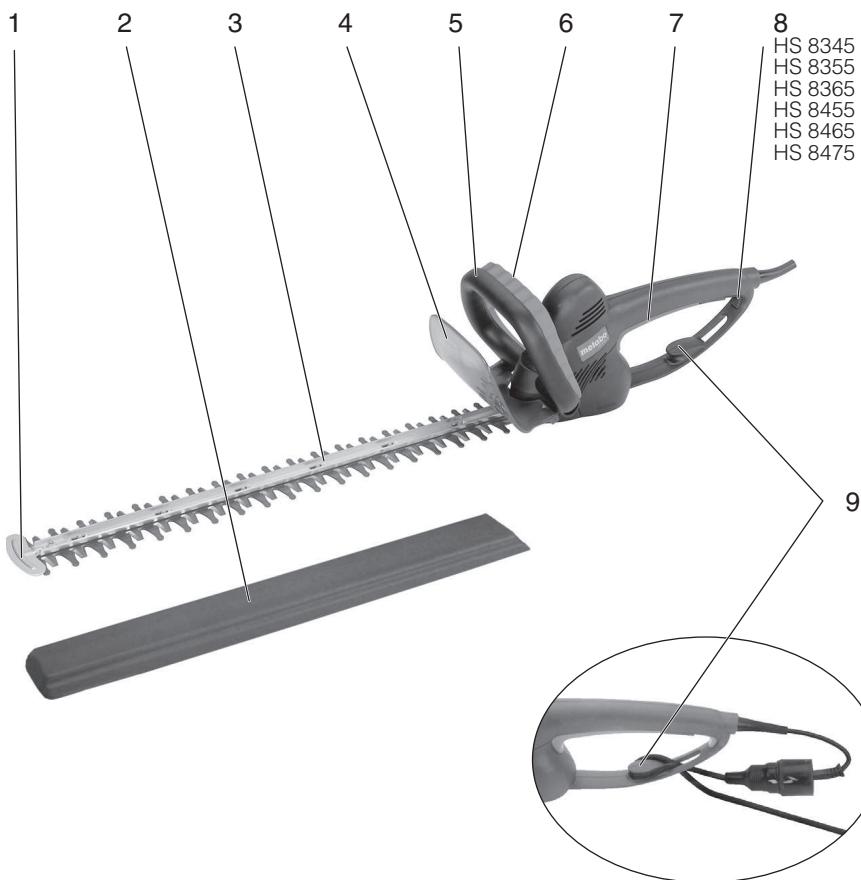
HS 8345 HS 45 SP
HS 8355 HS 45
HS 8365 HS 55
HS 8455 HS 65
HS 8465
HS 8475



ENG	Operating Instructions.....	page 5
F	Mode d'emploi	page 10
ES	Instrucciones de manejo	página 16
PT	Instruções de serviço	página 22

		HS 8345	HS 8355	HS 8365	HS 8455	HS 8465	HS 8475	HS 45 SP	HS 45	HS 55	HS 65
ø max.	in (mm)	3/4 (20)	3/4 (20)	3/4 (20)	1 1/32 (26)	1 1/32 (26)	1 1/32 (26)	3/4 (20)	23/32 (18)	23/32 (18)	23/32 (18)
x	in (mm)	-	-	-	-	-	-	-	1 3/32 (28)	1 3/32 (28)	1 3/32 (28)
L	in (cm)	18 (45)	22 (55)	26 (65)	22 (55)	26 (65)	29 1/2 (75)	18 (45)	18 (45)	22 (55)	26 (65)
n₀	spm /min	3200	3200	3200	3000	3000	3000	3100	3100	3100	3100
P₁	W	500	500	500	600	600	600	450	450	450	450
m	lbs (kg)	7.5 (3,4)	7.9 (3,6)	8.4 (3,8)	8.2 (3,7)	8.6 (3,9)	9.0 (4,1)	7.5 (3,4)	7.5 (3,4)	7.9 (3,6)	8.4 (3,8)

© 2007
 Metabowerke GmbH,
 Postfach 1229
 Metabo-Allee 1
 D-72622 Nürtingen
 Germany



A



6.30475

B



6.30474

C



HS 8345: 3.43.37.1820

HS 8355: 3.43.37.1820

HS 8365: 3.43.37.2210

HS 8455: 3.43.37.1820

HS 8465: 3.43.37.2210

HS 8475: 3.43.37.2220

HS 45 SP: 3.43.37.1820

HS 45: 3.43.37.1820

HS 55: 3.43.37.1820

HS 65: 3.43.37.2210

D



6.31070

Operating Instructions

Dear Customer,

Thank you for the trust you have placed in us by buying a Metabo power tool. Each Metabo power tool is carefully tested and subject to strict quality controls by Metabo's quality assurance. Nevertheless, the service life of a power tool depends to a great extent on you. Please observe the information contained in these instructions and the enclosed documentation. The more carefully you treat your Metabo power tool, the longer it will provide dependable service.

Contents

- 1 Specified Conditions of Use
- 2 General Safety Instructions
- 3 Special Safety Instructions
- 4 Overview
- 5 Special Product Features
- 6 Initial Operation
- 7 Use
 - 7.1 Switching On and Off
 - 7.2 Cleaning the Cutting Blade (after every use)
- 8 Tips and Tricks
- 9 Maintenance
- 10 Accessories
- 11 Repairs
- 12 Environmental Protection
- 13 Technical Specifications

1 Specified Use

The machine is suitable for cutting hedges and bushes.

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

2 General Safety Instructions

WARNING! Read all instructions. When using electric hedgetrimmers, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

a) FOR ALL DOUBLE-INSULATED HEDGE TRIMMERS

1) Replacement Parts

When servicing use only identical replacement parts.

2) Polarized Appliance Connections

To reduce the risk of electric shock, this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other) and will require the use of a polarized extension cord. The appliance plug will fit into a

polarized extension cord only one way. If the plug does not fit fully into the extension cord, reverse the plug. If the plug still does not fit, obtain a correct polarized extension cord. A polarized extension cord will require the use of a polarized wall outlet. This plug will fit into the polarized wall outlet only one way. If the plug does not fit fully into the wall outlet, reverse the plug. If the plug still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper wall outlet. Do not change the equipment plug, extension cord receptacle, or extension cord plug in any way.

b) FOR ALL HEDGE TRIMMERS

1) Avoid Dangerous Environment – Don't use hedge trimmers in damp or wet locations.

2) Don't Use In Rain.

3) Keep Children Away – All visitors should be kept at a distance from work area.

4) Dress Properly – Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

5) Use Safety Glasses – Always use face or dust mask if operation is dusty.

6) Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) protection should be provided on the circuit(s) or outlet(s) to be used for the hedge trimmer. Receptacles are available having built-in GFCI protection and may be used for this measure of safety.

7) Use Right Appliance – Do not use appliance for any job except that for which it is intended.

8) Warning – To reduce the risk of electric shock, use only with an extension cord intended for outdoor use, such as SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A or SJTOW-A.

Exception: Types SOW, STW, SJOW, SJTW, STOW, or SJTO Ware alternative designations to Types SOW-ASTW-A, SJOW-A, SJTW-A, STOW-A or SJTOW-A, respectively.

9) Extension Cord – Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized extension cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

Figure 1 shows the correct size to use depending on cord length and name plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord. To reduce the

ENG ENGLISH

risk of disconnection of hedge trimmer cord from the extension cord during operating:

- i) Make a knot as shown in Figure 2 or
- ii) Use one of the plug-receptacle retaining straps or connectors described in this manual.

Ampere rating		Volts	Total length of cord in feet			
		120 V	25	50	100	150
more than	not more than	AWG				
0	6		18	16	16	14

Figure 1

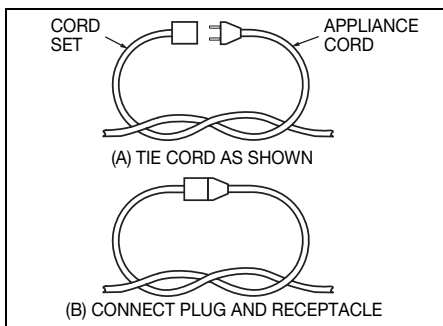


Figure 2

- 10) Avoid Unintentional Starting – Don't carry plugged-in hedge trimmer with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
- 11) Don't Abuse Cord – Never carry hedge trimmer by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
- 12) Danger – Risk of Cut – Keep Hands Away From Blades – Keep both hands on handles when power is on.
Do not attempt to remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure trimmer switch is off when clearing jammed material from blades. Do not grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the hedge trimmer. Caution – blades coast after turn off.
- 13) Don't Force Hedge Trimmer – It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
- 14) Don't Over reach – Keep proper footing and balance at all times.
- 15) Stay Alert – Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate hedge trimmer when you are tired.
- 16) Disconnect Hedge Trimmer – Disconnect the hedge trimmer from the power supply when not in

use, before servicing, when changing accessories such as blades, and the like.

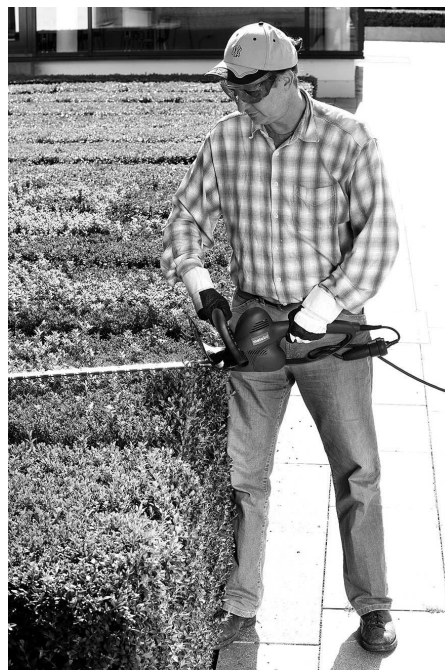
17) Store Idle Hedge Trimmer Indoors – When not in use, hedge trimmer should be stored indoors in dry, and high or locked-up place – out of reach of children.

18) Maintain Hedge Trimmer With Care – Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect hedge trimmer cord periodically, and if damaged, have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.

19) Check Damaged Parts – Before further use of the hedge trimmer, a guard or other part that is damaged should be care fully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless indicated else where in this manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The trimmer shall not be used to cut stems greater than 23/32 inch thick.





Before using this power tool, completely read and familiarise yourself with the enclosed safety information and the instructions for use. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your power tool only together with this documentation.

Keep body parts well away from the cutting blade. Never attempt to remove cuttings with the blade running, or to hold on to material to be cut. Remove jammed cuttings only with the machine switched off. A moment of inattentiveness when using the hedge trimmer can result in serious injuries.

Carry the hedge trimmer by the bow-type handle when the cutting blade is stationary. When transporting or storing the hedge trimmer, always pull on the enclosure. Careful handling of the machine reduces the risk of injury from the cutting blade.

Keep the cable away from the cutting area. During work, the cable can become hidden in the bush and can be severed by accident.

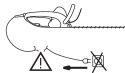
3 Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

Pull the plug out of the plug socket before any adjustments, conversions or servicing are performed.

The electrical system to which the hedge trimmer is connected should be equipped with a differential current safety switch (with a max. of 30 mA release current).



Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or severed.



Never use in rain or on wet hedges.



Metabo S-automatic safety clutch. When the safety clutch responds, switch off the machine immediately.

Persons under the age of 16 must not use the hedge trimmer.

Never use an incomplete machine, or one on which an unauthorised modification has been made.

Do not switch on the machine if tool parts or guard devices are missing or defective.

The machine is provided with a "Quick stop" function. Have the machine repaired if braking time is clearly lengthened.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause loss of hearing.

Danger of injury from the sharp edges of the blades. Never touch the blades. Wear protective gloves.

Always wear protective goggles, gloves, and suitable shoes when working with the hedge trimmer.

Always hold the machine with both hands and stand firmly on the ground. Pay attention to obstacles in the working area - danger of tripping. Keep the cutting blade well away from the body.

Plugs and couplings of extension cables must be splash-proof.

Only use extension cables that are also approved for outdoors.

Prior to starting work, check the mains connection cable and extension cable for damage. Only use mains connection cables and extension cables in perfect condition.

Position the extension cable such that it cannot be caught by the cutting blades (e.g. sling over your shoulder).

Examine the area to be cut and remove wire or other foreign bodies.

If the cutting blades come to a standstill due to a particularly hard branch or foreign body (wire in a hedge) and the stoppage cannot be corrected by pulling the hedge trimmer back, the motor must first be switched off and the plug removed from the socket before the cause of the blockage can be removed manually from the cutting blade.

For other activities (e.g. removing twigs or cuttings), deposit the machine outside the working area.

Lay the machine down such that persons are not at risk.

When you have laid the hedge trimmer down, pull the plug from the socket.

For storage and transportation, always slide the enclosure onto the cutting blades. (It has been slid on correctly if the Metabo lettering faces upwards).

Only carry the machine by the bow-type handle.

SYMBOLS ON THE TOOL:



.....Class II Construction

V.....volts

A.....amperes

Hz.....hertz

W.....watts

~alternating current

n_0number of cuts at idling speed

4 Overview

See page 3 (please unfold).

- 1 Impact protection with twig feed
- 2 Cutting blades
- 3 Enclosure
- 4 Hand protection
- 5 Bow-type handle
- 6 Switch (safety two-hand operation)
- 7 Switch (safety two-hand operation)
- 8 Switch (safety two-hand operation)*
- 9 Cable strain relief device

* equipment-dependent

5 Special Product Features

- Range up to 40% wider thanks to the patented Metabo grip system. (Not for HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65).
- Safety two-hand operation and patented, mechanical rapid braking (blade quick stop in 0.05 seconds).
- Safety lower blade.
- Large hand-protection element.
- Very quiet running thanks to counter-acting cutting blades.
- Metabo S-automatic safety clutch.
- Cable strain relief.
- Impact protection with twig feed.

6 Commissioning



Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match with your power supply.

To prevent the hedge trimmer plug from inadvertently being pulled out of the coupling socket of the extension cable, attached the extension cable to the cable strain relief device as shown (9) (Figure on page 3).

Note: the cable tension device is designed to hold approved extension cables that are used most frequently for external applications.

For other approved extension cables that are also used outside, we recommend using the cable tension strap, order no. 6.31070 (see Accessories section).

Check Quick stop:

Switch machine on briefly and then off again. Have the machine repaired if braking time is clearly lengthened.

7 Use

7.1 Switching On and Off

Switching on (safety two-hand operation):

- For normal applications: Press switch (7) **and** switch (6).
- For a wider range: Press switch (8) **and** switch (7). (Not for HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65)

To switch off:

Release one of the two actuated switches.

Thanks to the patented Quick stop, the cutting blades come to a standstill within 0.05 seconds.



Have the machine repaired if braking time is clearly lengthened.

The noise that sometimes occurs during a machine Quick stop is design-related and has no influence on operation and service life.

7.2 Cleaning the cutting blade (after every use)



Before cleaning:

Switch the machine off.
Pull the mains plug out of the socket.



Wear protective gloves.

Remove contamination, remains of blades etc. (e.g. with a brush or cloth)

After cleaning: Treat cutting blade with Metabo hedge trimmer care oil 6.30474 or Pump Spray 6.30475 (biologically degradable).

8 Tips and Tricks

To prevent the extension cable from slipping between the cutting blades, it is advisable to start cutting a hedge near the socket (cable drum etc.) and then pull the cable along behind you as you work.

Ensure that there are no birds brooding in your hedge. If necessary, postpone your hedgecutting.

The chopped-up cuttings, combined with other garden waste products, provide nutrient-rich compost.

Unchopped cuttings placed in a natural garden provide a useful place of retreat for small animals such as hedgehogs.

Observe any local resting periods; your neighbour will thank you for it.

9 Maintenance

It is advisable to have blunt cutting blades sharpened in a specialist workshop. Check cutting blades regularly for damage and have them repaired in a specialist workshop immediately if necessary.

10 Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

If you need any accessories, check with your dealer.

For dealers to select the correct accessory, they need to know the exact model designation of your power tool.

See page 4.

- A Hedge trimmer care oil (biologically degradable), can (1 litre)
- B Hedge trimmer care oil (biologically degradable), Pump Spray can (0.3 litre)
- C Enclosure (for blade) (as replacement)
- D Cable tension strap

11 Repairs

Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

Any Metabo power tool in need of repair can be sent to one of the addresses listed in the spare parts list.

Please enclose a description of the fault with the power tool.

12 Environmental Protection

Metabo's packaging can be 100% recycled.

Scrap power tools and accessories contain large amounts of valuable resources and plastics that can be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.

13 Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 2.

Changes due to technological progress reserved.

- dia. max. = Maximum cutting thickness
- x = Blade distance
- L = Useful blade length

- n_0 = Number of cuts at idling speed
- P_1 = Nominal power input
- m = Weight without mains cable



During operation the noise level can exceed 85 dB(A).



Wear ear protectors!

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Mode d'emploi

Cher client,

merci de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un outil électrique Metabo. Tous les outils électriques Metabo sont testés avec soin et font l'objet de contrôles qualité très stricts effectués par le Service Qualité Metabo. Mais c'est vous qui avez la plus grande influence sur la durée de vie de votre outil électrique. Veuillez respecter les informations contenues dans ces instructions d'utilisation et dans les documents ci-joints. En prenant grand soin de votre outil électrique Metabo, vous en augmenterez la durée de vie et en garantirez le bon fonctionnement.

Sommaire

- 1 Utilisation conforme à la destination
- 2 Consignes générales de sécurité
- 3 Consignes de sécurité particulières
- 4 Vue d'ensemble
- 5 Particularités du produit
- 6 Mise en service
- 7 Utilisation
 - 7.1 Marche/arrêt
 - 7.2 Nettoyage de la lame de coupe (après chaque utilisation)
- 8 Conseils et astuces
- 9 Maintenance
- 10 Accessoires
- 11 Réparations
- 12 Protection de l'environnement
- 13 Caractéristiques techniques

1 Utilisation conforme à la destination

Cette machine convient à la taille des haies et arbustes.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

2 Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT ! Lisez les instructions en intégralité. Lorsque vous utilisez les taille-haies électriques, vous devez systématiquement respecter les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de dommages corporels, y compris pour :

- a) TOUS LES TAILLE-HAIES À DOUBLE ISOLATION

1) Pièces de rechange

Lors des opérations de maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.

2) Connexions polarisées

Pour réduire le risque de choc électrique, cet appareil est équipé d'une fiche polarisée (une tige est plus large que l'autre) et nécessite l'utilisation d'une rallonge électrique polarisée. La fiche de l'appareil se branche à une rallonge électrique polarisée dans un sens uniquement. Si la fiche n'entre pas entièrement dans la prise de la rallonge, inversez la fiche. Si cette solution ne convient pas, utilisez une rallonge polarisée appropriée. Une rallonge polarisée nécessite l'utilisation d'une prise murale polarisée. Cette fiche se branche sur la prise murale polarisée dans un sens uniquement. Si la fiche n'entre pas entièrement dans la prise murale, inversez la fiche. Si cette solution ne convient pas, contactez un électricien qualifié pour installer une prise murale appropriée. Ne modifiez en aucun cas la fiche de l'équipement, la prise ou la fiche de la rallonge.

b) TOUS LES TAILLE-HAIES

1) Évitez les environnements dangereux. N'utilisez pas les taille-haies dans des endroits humides ou mouillés.

2) N'utilisez pas le taille-haie sous la pluie.

3) Éloignez les enfants. Empêchez tous les visiteurs de s'approcher de la zone de travail.

4) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles du taille-haie. Pour le travail en extérieur, il est conseillé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures robustes. Si vous avez les cheveux longs, couvrez-les avec une protection adéquate.

5) Portez des lunettes de protection. Utilisez toujours un masque anti-poussière si l'opération dégage de la poussière.

6) Un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT). Les circuits ou les prises utilisés avec le taille-haie doivent être munis de cette protection. On peut également utiliser des prises de courant où ce type de protection est intégré.

7) Utilisez le bon appareil. N'utilisez jamais un appareil pour un travail pour lequel il n'a pas été prévu.

8) Avertissement. Pour réduire le risque d'électrocution, utilisez le taille-haie uniquement

avec un câble de rallonge prévu pour une utilisation en extérieur, par exemple de type SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A ou SJTOW-A.

Exception : les types SOW, STW, SJOW, SJTW, STOW ou SJTO Ware sont des désignations alternatives aux types SOW-ASTW-A, SJOW-A, SJTW-A, STOW-A ou SJTOW-A, respectivement.

9) Câble de rallonge. Assurez-vous que votre câble de rallonge est en bon état. Assurez-vous qu'il est capable de transporter l'énergie absorbée par votre appareil. Un câble de section trop faible entraînera une chute de tension du secteur causant à son tour une baisse de puissance et une surchauffe. La figure 1 indique la section correcte à utiliser en fonction de la longueur du cordon et de l'ampérage indiqué sur la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez le gabarit immédiatement supérieur. Plus le numéro de gabarit est petit, plus le câble est gros. Pour réduire le risque de débranchement du câble du taille-haie du câble de rallonge pendant le travail :

- i) Faites un nœud, tel qu'indiqué à la figure 2 ou
- ii) Utilisez une des prises retenant les attaches ou les connecteurs décrits dans le présent manuel.

Ampérage		Voltage	Longueur totale du câble en pied			
		120 V	25	50	100	150
plus de	pas plus de	Gabarit (AWG)				
0	6		18	16	16	14

Figure 1

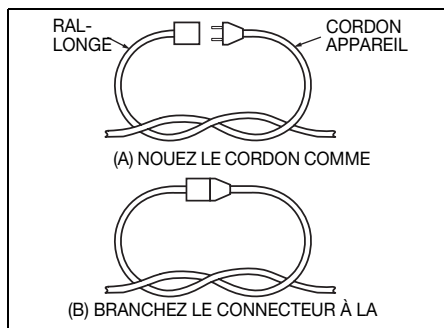


Figure 2

10) Évitez tout démarrage intempestif. Ne portez pas le taille-haie raccordé au secteur avec le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que le commutateur est hors tension avant de raccorder le taille-haie au secteur.

11) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le taille-haie par le câble et ne tirez pas sur le câble pour le débrancher de la prise. Évitez tout contact

du câble avec une source de chaleur, de l'huile ou des objets pointus ou coupants.

12) Danger. Risque de coupure ! N'approchez jamais vos mains des lames ! Tenez le taille-haie par les deux poignées lorsqu'il est sous tension.

N'essayez pas d'enlever les branches ou les feuilles coupées ou de tenir la haie lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que le taille-haie est hors tension et débranché avant d'enlever les branches ou les feuilles bloquant les lames. Ne saisissez pas les lames coupantes exposées ou les bords coupants du taille-haie. Attention. Les lames ne s'arrêtent pas immédiatement après la mise hors tension.

13) Ne forcez pas sur le taille-haie. Il fonctionne mieux et avec un risque de blessure moindre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

14) Ne travaillez pas les bras tendus. Assurez-vous que vous avez toujours une position stable au sol et un bon équilibre.

15) Restez vigilant. Regardez ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas le taille-haie lorsque vous êtes fatigué.

16) Débranchez le taille-haie. Débranchez le taille-haie du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de procéder à la maintenance, avant de changer des accessoires comme les lames, etc.

17) Rangez le taille-haie à l'intérieur. Entre les utilisations, rangez le taille-haie dans un endroit sec, en hauteur ou sous clé, hors de portée des enfants.

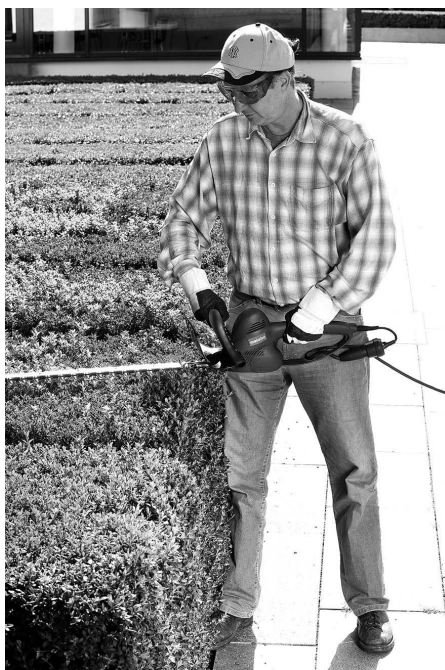
18) Procédez à une maintenance soignée du taille-haie. Maintenez le bord de coupe affûté et propre pour assurer des performances optimales et réduire le risque de blessure. Respectez les instructions relatives à la lubrification et au changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement le câble du taille-haie et s'il est détérioré, faites-le réparer par un centre de maintenance agréé. Vérifiez régulièrement le bon état des câbles de rallonge et changez-les s'ils sont détériorés. Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

19) Vérifiez les pièces endommagées. Avant de continuer à utiliser le taille-haie, vérifiez soigneusement les protections ou toute autre pièce endommagée pour déterminer si elles peuvent fonctionner correctement et remplir leur fonction. Vérifiez que les pièces mobiles sont correctement montées et alignées, qu'aucune pièce n'est endommagée, que l'assemblage global est correct et qu'aucun autre élément n'est susceptible d'affecter le bon fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou changée par un centre de maintenance agréé sauf indication contraire figurant ailleurs dans ce manuel.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

N'essayez pas de couper des branches de plus de 23/32 pouces d'épaisseur.

F FRANÇAIS



Avant d'utiliser l'outil électrique, lire attentivement et entièrement les instructions de sécurité ci-jointes ainsi que le mode d'emploi. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec l'appareil à tout utilisateur concerné.

Eloignez l'ensemble de votre corps de la lame de coupe. N'essayez ni d'éliminer les déchets de coupe ni de tenir les éléments à couper pendant que la lame tourne. Éliminez les déchets de coupe uniquement après avoir arrêté la machine. Le moindre instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut causer de graves blessures.

Portez le taille-haies par la poignée à étrier avec la lame de coupe à l'arrêt. Pour transporter ou stocker le taille-haies, toujours mettre en place l'étui de stockage. Une attitude soigneuse lors des manipulations de la machine diminue le risque de blessure émanant de la lame de coupe.

Eloignez le câble de la zone de coupe. En cours de travail, il se peut que des végétaux cachent le câble et que celui-ci soit sectionné accidentellement.

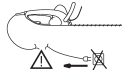
3 Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

Il est préférable que l'installation électrique à laquelle sera raccordé le taille-haies soit munie d'un disjoncteur différentiel (max. 30 mA de courant de fuite).



Retirer immédiatement la prise du secteur au cas où le cordon aurait été endommagé ou sectionné.



Ne pas utiliser pendant qu'il pleut ou sur végétaux mouillés.



Débrayage de sécurité Metabo S-automatic. En cas de déclenchement du débrayage de sécurité, immédiatement arrêter la machine !

L'utilisation du taille-haies est interdite aux mineurs de moins de 16 ans.

Ne jamais utiliser une machine incomplète ou une machine sur laquelle aurait été effectué une modification non autorisée.

Ne pas mettre la machine en route si des éléments d'outil ou de l'équipement de protection manquent ou qu'ils sont défectueux.

La machine est munie d'un arrêt rapide. Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

Porter une protection auditive. Le bruit est susceptible de provoquer une perte de capacité auditive.

Risque de blessure par les tranchants des lames. Ne pas toucher les lames. Porter des gants de protection.

Lors du travail avec le taille-haies, systématiquement porter des lunettes et gants de protection ainsi que des chaussures adéquates.

Lors du travail avec la machine, toujours la tenir avec les deux mains et veiller à un bon équilibre du corps. Rester attentif aux obstacles situés dans la zone de travail (risque de trébucher). Tenir la lame de coupe loin du corps.

Les prises et raccordements des câbles prolongateurs doivent être étanches au jets d'eau.

N'utiliser que des câbles prolongateurs dont l'emploi est autorisé à l'extérieur.

Avant de commencer le travail, vérifier l'absence de détériorations sur la ligne de raccordement au secteur et les câbles prolongateurs. N'utiliser qu'une ligne de raccordement au secteur et des câbles prolongateurs en état irréprochable.

Guider le câble prolongateur de manière qu'il ne puisse pas être saisi par les lames (par ex. par-dessus l'épaule).

Observer la surface à couper et éliminer les fils métalliques et autres corps étrangers.

Lorsque la lame de coupe est arrêtée par une branche particulièrement dure ou par un corps étranger (fil de fer dans la haie...) et qu'on ne parvient pas à éliminer le blocage en tirant le taille-haies vers l'arrière, il faudra d'abord arrêter le moteur et retirer la prise du secteur avant d'éliminer la cause du blocage à la main sur la lame de coupe.

Pour les autres opérations (par ex. pour éliminer des branches ou déchets de taille), poser la machine en-dehors de la zone de travail.


Poser la machine de manière à éviter tout risque pour les personnes.

Après avoir posé le taille-haies, retirer la prise du secteur.

Pour le stockage et le transport, toujours veiller à munir les lames de l'étui de stockage (orienté dans le bon sens, c'est-à-dire avec le mot METABO visible vers le haut).

Toujours porter la machine par la poignée étrier.

SYMBOLE SUR L'OUTIL :

Appareil de classe II
V.....volts
A.....ampères
Hz.....hertz
W.....watts
~courant alternatif
n₀nombre de coupes au ralenti

4 Vue d'ensemble

Voir page 3 (à déplier).

- 1 Protection antichoc avec adduction de branches
- 2 Lames de coupe
- 3 Etui de stockage
- 4 Protège-mains
- 5 Poignée étrier

- 6 Interrupteur (sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle)
- 7 Interrupteur (sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle)
- 8 Interrupteur (sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle)*
- 9 Serre-câble (protection contre l'effort de traction)

* suivant équipement

5 Particularités du produit

- Rayon de travail agrandi jusqu'à 40 % grâce au système de poignée breveté METABO. (Sauf HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65).
- Sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle et système de freinage rapide breveté à action mécanique (arrêt rapide de la lame en 0,05 secondes).
- Contre-lame de sécurité.
- Grand protège-mains.
- Très peu de vibrations grâce au mouvement en opposé des lames de coupe.
- Débrayage de sécurité Metabo S-automatic.
- Serre-câble (protège le câble contre la traction).
- Protection antichoc avec adduction de branches.

6 Mise en service



Avant la mise en service, comparez si tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

Pour éviter que la prise du taille-haies sorte accidentellement de la prise de raccordement du câble prolongateur, insérer ce dernier dans le système serre-câble (9) comme le montre la figure page 3.

Remarque : le serre-câble (protection contre l'effort de traction) est construit de sorte que les rallonges les plus utilisées pour l'extérieur soient maintenues le mieux possible. Nous recommandons l'utilisation du serre-câble (protection contre l'effort de traction), réf. de cde 6.31070, pour les autres rallonges également autorisées pour l'extérieur (voir chapitre accessoires).

Pour contrôler l'arrêt rapide :

Mettre la machine brièvement en route et l'arrêter aussitôt. Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

F FRANÇAIS

7 Utilisation

7.1 Marche/arrêt

Marche (commande bimanuelle de sécurité) :

- Pour une utilisation normale : appuyer sur l'interrupteur (7) **et** l'interrupteur (6).
- Pour un rayon de travail plus grand : appuyer sur l'interrupteur (8) **et** l'interrupteur (7).
(Sauf HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65)

Arrêt :

Relâcher l'un des deux interrupteurs actionnés.

Le système breveté d'arrêt rapide permet une immobilisation des lames de coupe au bout de 0,05 secondes seulement.



Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

Le bruit qui se produit parfois lors de l'arrêt rapide de la machine est dû au mode de conception de celle-ci et n'affecte ni son fonctionnement ni sa longévité.

7.2 Nettoyage de la lame de coupe (après chaque utilisation)



Avant le nettoyage :

Arrêter la machine.
Retirer le cordon de la prise de courant.



Porter des gants de protection.

Dégager les salissures, déchets de feuilles etc.
(par ex. à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon).

Après le nettoyage : Traiter la lame de coupe à l'aide de l'huile d'entretien pour taille-haies METABO 6.30474 ou du pulvérisateur à pompe 6.30475 (biodégradables).

8 Conseils et astuces

Afin d'éviter que le câble prolongateur entre dans les lames, il est préférable de commencer la taille des haies à proximité de la prise de courant (tambour de câble etc.) pour traîner ensuite le câble derrière soi.

Soyez attentifs aux oiseaux qui pourraient nicher dans votre haie. Le cas échéant, remettre la taille de la haie à plus tard.

Mélangés à d'autres déchets de jardin, les déchets de taille broyés fournissent un compost enrichissant pour la terre.

Si on stocke les tailles dans un jardin naturel sans broyage, le tas peut constituer un abri intéressant pour la petite faune, par ex. les hérissons.

Veuillez respecter les horaires de repos habituels de votre quartier - votre voisin vous en saura gré.

9 Maintenance

Il est recommandé de faire affûter les lames de coupe dans un atelier spécialisé si elles sont émoussées. Contrôler régulièrement l'état des lames et si nécessaire, les déposer immédiatement dans un atelier spécialisé pour les remettre en état.

10 Accessoires

Utilisez uniquement du matériel Metabo.

S'il vous faut des accessoires, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Pour pouvoir sélectionner les accessoires appropriés, veuillez indiquer le type exact de votre outil électrique au distributeur.

Voir page 4.

- A Huile d'entretien pour taille-haies (biodégradable), flacon (1 litre)
- B Huile d'entretien pour taille-haies (biodégradable), flacon pulvérisateur à pompe (0,3 litre)
- C Etui de stockage (de remplacement)
- D Serre-câble (protection contre l'effort de traction)

11 Réparations

Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Les outils Metabo qui sont à réparer peuvent être expédiés à l'une des adresses indiquées sur la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

12 Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les outils et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant être également recyclées.

Ce mode d'emploi est imprimé sur du papier blanchi sans chlore.

13 Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 2.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

- σ max. = Diamètre maximal à tailler
- x = Distance lames
- L = Longueur utile de la lame
- n_0 = Fréquence de coupe à vide
- P_1 = Puissance absorbée
- m = Poids sans cordon d'alimentation



Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 85 db(A).



Porter un casque antibruit !

Les caractéristiques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Instrucciones de manejo

Estimado cliente,

le agradecemos la confianza depositada en nosotros al comprar una herramienta eléctrica Metabo. Cada herramienta Metabo ha sido probada cuidadosamente y ha superado los estrictos controles de calidad de Metabo. Sin embargo, la vida útil de una herramienta eléctrica depende en gran medida de usted. Le rogamos que tenga en cuenta la información contenida en estas instrucciones y en los documentos adjuntos. Una mejor conservación de su herramienta eléctrica de Metabo, repercute en un servicio eficaz durante más tiempo.

Contenido

- 1 Aplicación de acuerdo a la finalidad
- 2 Instrucciones generales de seguridad
- 3 Instrucciones especiales de seguridad
- 4 Descripción general
- 5 Características especiales del producto
- 6 Puesta en marcha
- 7 Manejo
 - 7.1 Conexión/desconexión
 - 7.2 Limpieza de la cuchilla (después del manejo)
- 8 Consejos y trucos
- 9 Mantenimiento
- 10 Accesorios
- 11 Reparación
- 12 Protección ecológica
- 13 Especificaciones técnicas

1 Aplicación de acuerdo a la finalidad

La presente herramienta ha sido diseñada para la poda de setos y arbustos.

Es responsabilidad exclusiva del usuario cualquier daño causado por el uso incorrecto de las mismas.

Deben observarse las normas para prevención de accidentes aceptadas generalmente y la información sobre seguridad incluida.

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA Lea todas las instrucciones. Al utilizar cortasetos eléctricos es importante respetar en todo momento las medidas de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o daños personales; estas medidas incluyen:

a) PARA CORTASETOS CON DOBLE AISLAMIENTO

- 1) Piezas de recambio

Cuando lleve a cabo reparaciones, utilice sólo piezas de recambio idénticas.

2) Clavijas polarizadas

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta herramienta cuenta con una clavija polarizada (con un conductor más ancho que el resto) y debe usarse junto con un cable alargador polarizado. La clavija sólo puede conectarse al cable alargador polarizado de una manera. Si no encaja perfectamente en el cable alargador, déle la vuelta. Si sigue sin encajar, consiga un cable alargador adecuado. El cable alargador polarizado debe usarse con una toma de corriente de pared polarizada. La clavija sólo puede conectarse a la toma de corriente de pared de una manera. Si la clavija no encaja perfectamente en la toma de corriente, déle la vuelta. Si sigue sin encajar, póngase en contacto con un técnico electricista debidamente cualificado para que instale una toma de corriente de pared adecuada. No modifique de ningún modo la clavija de la herramienta, el receptáculo de la toma de corriente ni la clavija del cable alargador.

b) PARA TODAS LAS CORTASETOS

- 1) Evite los entornos peligrosos – No utilice la cortasetos de setos en zonas húmedas o mojadas.
- 2) No utilice la cortasetos bajo la lluvia.
- 3) Mantenga alejados a los niños – Todas las terceras personas deben mantenerse a una distancia prudencial del área de trabajo.
- 4) Póngase la indumentaria adecuada – No lleve ropa ancha ni joyas, puesto que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Emplee guantes de goma y calzado resistente para realizar trabajos en el exterior. Si tiene el cabello largo, cúbrase para que quede recogido.
- 5) Utilice gafas de seguridad – En ambientes de trabajo que contengan polvo póngase una máscara facial o una máscara contra el polvo.
- 6) Los circuitos o las tomas de tierra a los que se vaya a conectar la cortasetos deben contar con un interruptor diferencial de tipo GFCI. Existen receptáculos con interruptores diferenciales de tipo GFCI integrados que pueden ser utilizados a este efecto.
- 7) Utilice el equipo adecuado – No utilice la cortasetos para realizar trabajos para los que no haya sido concebida.
- 8) Advertencia – Para reducir el riesgo de choque eléctrico, utilice la herramienta solamente con un

cable alargador para uso exterior, como SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A o SJTOW-A.

Excepción: los tipos SOW, STW, SJOW, SJTW, STOW, o SJTO W son designaciones alternativas para los tipos SOW-ASTW-A, SJOW-A, SJTW-A, STOW-A o SJTOW-A respectivamente.

9) Cable alargador – Asegúrese de que el cable alargador está en buen estado. Cuando utilice un cable alargador, asegúrese de que será capaz de transportar la corriente que requerirá la herramienta. Un cable alargador de una capacidad inferior a la necesaria provocaría una caída de tensión que podría ocasionar una pérdida de potencia y el sobrecalentamiento del aparato. La figura 1 muestra el tamaño adecuado en función de la longitud del cable y del amperaje indicado en la placa de características. En caso de duda, utilice el siguiente calibre más alto. Cuanto menor sea el número de calibre, mayor será la capacidad del cable. Para reducir el riesgo de que el cable de la cortasetos se desconecte del cable alargador durante el funcionamiento:

i) realice un nudo como el que se muestra en la figura 2 o

ii) utilice una de las cintas de sujeción o piezas de unión del receptáculo de clavija que se indican en este manual.

Amperaje		Vol- tios	Longitud total del cable en pies			
		120 V	25	50	100	150
más de	no más de	AWG				
0	6		18	16	16	14

Figura 1

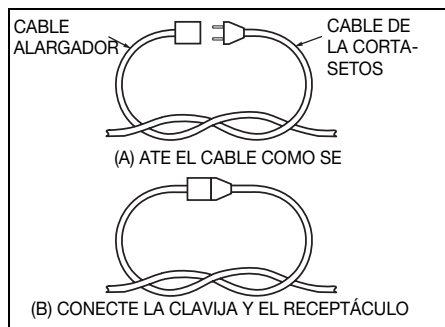


Figura 2

10) Evite la puesta en marcha involuntaria – No traslade la cortasetos con el dedo en el interruptor si está conectada. Asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha esté apagado antes de conectarla a la corriente.

11) No tire del cable – No transporte en ningún caso la cortasetos ni la desconecte del receptáculo tirando del cable. Evite que el cable entre en contacto con el calor, aceite o aristas vivas.

12) Peligro – Riesgo de cortes – No acerque las manos a las cuchillas – Sitúe ambas manos en los mangos cuando el equipo esté en marcha.

No intente retirar ni sostener material que deba cortar mientras las cuchillas estén en movimiento. Asegúrese de que la cortasetos está apagada cuando retire material que haya quedado atascado entre las cuchillas. No toque las lamas de corte ni los filos cuando agarre o sostenga la cortasetos. Atención – las lamas de corte no se detienen inmediatamente después de apagar la cortasetos.

13) No fuerce la cortasetos – Conseguirá mejores resultados con menos riesgo de lesiones si trabaja con la potencia para la que se diseñó el aparato.

14) No fuerce la postura – Mantenga los pies firmes en el suelo y un buen equilibrio en todo momento.

15) No baje la guardia – Preste atención al trabajo que está realizando. Utilice el sentido común. No utilice la cortasetos si se siente cansado.

16) Desconecte la cortasetos – Desconecte la cortasetos de la alimentación eléctrica cuando no la utilice, antes de realizar el mantenimiento, cuando cambie accesorios como las cuchillas o en casos similares.

17) Guarde la cortasetos en un lugar cubierto – Cuando no utilice la herramienta, guárdela en un lugar cubierto, seco y que sea alto o esté cerrado para mantenerla fuera del alcance de los niños.

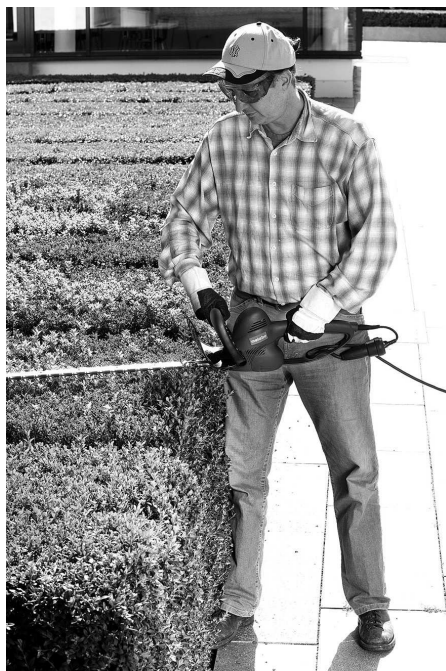
18) Realice un mantenimiento adecuado de la cortasetos – Para obtener mejores resultados y reducir el riesgo de accidentes, asegúrese de que las cuchillas están bien afiladas y limpias. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Revise el cable de la cortasetos de manera periódica y, si está dañado, llévalo a un taller de reparación autorizado para que lo reparen. Revise los cables alargadores de manera periódica y sustitúyalos si están dañados. Procure mantener los mangos secos y limpios y sin manchas de aceite ni grasas.

19) Compruebe las piezas dañadas – Antes de seguir utilizando la cortasetos, compruebe minuciosamente cualquier dispositivo de protección u otra pieza que haya sufrido daños para poder determinar si podrá funcionar adecuadamente y desempeñar su función. Compruebe la alineación y la fijación de las piezas móviles, así como la presencia de piezas rotas, la instalación y cualquier otro aspecto que pueda afectar al funcionamiento. A menos que se indique lo contrario en este manual, los dispositivos de protección, así como cualquier otra pieza que haya sufrido daños, deben ser reparados adecuadamente o sustituidos en un taller de reparación autorizado.

ES ESPAÑOL

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

La cortasetos no debe usarse para cortar tallos de un grosor superior a 23/32 pulgadas.



Antes de utilizar esta máquina, lea y entienda completamente las instrucciones y la información de seguridad incluidos.

Guarde todos los documentos para referencia en el futuro, y solamente entregue su herramienta junto con estos documentos.

Guarde una cierta distancia con la cuchilla. No intente quitar la broza ni sujetar el material que vaya a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento. Elimine la broza adherida a la cuchilla y a la herramienta sólo con la herramienta desconectada. Cualquier despiste en el manejo del cortasetos puede causarle heridas graves.

Agarre el cortasetos por la empuñadura cuando la cuchilla se haya parado. Enfunde siempre la cuchilla en el soporte protector a la hora de transportar o almacenar la herramienta. Una manipulación cuidadosa de la herramienta reduce el riesgo de lesiones por corte con la cuchilla.

Mantenga alejado el cable de la zona de corte; de lo contrario, éste podría quedar oculto entre los

matorrales y ser cortado por descuido mientras trabaja.

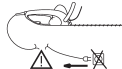
3 Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, reparación, reequipamiento o limpieza en la herramienta.

La instalación eléctrica a la que se encuentre conectada el cortasetos debe estar provista de un interruptor diferencial (con una corriente de desconexión máxima de 30 mA).



Retire de inmediato el enchufe de la red si el cable se daña o sufre algún corte.



No utilice la herramienta con lluvia o en setos mojados.



Acoplamiento de seguridad S-automático de Metabo Si se activa el acoplamiento de seguridad, desconecte inmediatamente la máquina.

El manejo del cortasetos no está autorizado para menores de 16 años.

Nunca use la herramienta incompleta o modificada sin autorización expresa.

No conecte la herramienta si ésta carece de alguna pieza o dispositivo de protección, o si detecta en ellos cualquier defecto.

La herramienta dispone de una parada instantánea. Lleve a reparar su herramienta cuando le resulte evidente que el tiempo de parada se prolonga más de lo habitual.

Lleve puestos cascos protectores. El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

Peligro de corte con la cuchilla afilada. No toque la cuchilla. Lleve siempre guantes protectores.

Lleve siempre gafas protectoras, guantes de trabajo y calzado apropiado a la hora de trabajar con la herramienta.

Siempre que trabaje con la herramienta sujétela con ambas manos y adopte una postura segura. Mantenga despejada la zona de trabajo para evitar tropezos. Mantenga la cuchilla alejada del cuerpo.

Aquellos enchufes y acoplamientos pertenecientes a cables de prolongación han de ser a prueba de salpicaduras.

Utilice exclusivamente cables de prolongación homologados para su uso en el exterior.

Compruebe que no existan daños en el cable de alimentación de red o en el de prolongación antes de empezar a trabajar. Use sólo aquellos cables de alimentación de red y cables de prolongación que se encuentren en perfecto estado.

Extienda el cable de prolongación de manera que no pueda enredarse en la cuchilla (p. ej., colgando por los hombros).

Examine la superficie que vaya a cortar y retire de ella alambres o cuerpos extraños.

En caso de que la cuchilla se bloquee al toparse con una rama muy dura o con un cuerpo extraño (un alambre del seto) que no pueda eliminarse tirando del cortasetos, deberá desconectar el motor y extraer el enchufe de la toma antes de tratar de eliminar con las manos la causa del bloqueo.

Para realizar otro tipo de actividades (p. ej., quitar las ramas o el follaje cortado), deje la máquina fuera de la zona de trabajo.


Deje la máquina en un lugar en el que nadie pueda resultar herido.

Una vez que haya puesto la herramienta a buen recaudo, extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Enfunde la cuchilla en el soporte protector a la hora de transportar o almacenar la herramienta. (Introdúzcala correctamente, con el grabado de Metabo mirando hacia arriba).

Agarre la herramienta sólo por la empuñadura.

SÍMBOLOS DE LA CORTASETOS:

Clase II
V.....	voltios
A.....	amperios
Hz.....	hercios
W.....	vaticos
~	corriente alterna
n ₀	número de cortes a velocidad de ralentí
.....	de utilización

4 Descripción general

Véase la página 3 (desplegarla).

- 1 Protección antichoque con guía para ramas
- 2 Cuchilla
- 3 Soporte protector
- 4 Protección para las manos
- 5 Empuñadura

- 6 Interruptor (manejo bimanual de seguridad)
- 7 Interruptor (manejo bimanual de seguridad)
- 8 Interruptor (manejo bimanual de seguridad)*
- 9 Dispositivo de recogida del cable

* según el equipamiento

5 Características especiales del producto

- Hasta un 40% más de alcance gracias a la empuñadura Metabo Griffsystem patentada. (No para la HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65).
- Manejo bimanual de seguridad y dispositivo mecánico patentado de parada rápida (parada instantánea de la cuchilla en 0,05 segundos).
- Cuchilla inferior de seguridad.
- Mayor protección para las manos.
- Gran estabilidad de marcha gracias al movimiento de marcha opuesta de las cuchillas.
- Acoplamiento de seguridad S-automático de Metabo
- Cable retráctil integrado.
- Protección antichoque con guía para ramas.

6 Puesta en marcha



Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.

Para evitar que el enchufe del cortasetos se salga del acoplamiento del cable de prolongación, disponga éste tal y como se muestra en el dispositivo de recogida del cable (9) (figura de la pág. 3).

Observación: el dispositivo de recogida del cable está construido de modo que los cables de prolongación permitidos más utilizados para el uso exterior queden bien sujetos.

Para otros cables de prolongación que también estén permitidos para el uso exterior, se recomienda utilizar la cinta de recogida del cable con n.º de pedido 6.31070 (véase el capítulo Accesorios).

Compruebe la parada instantánea: conecte la máquina y desconéctela al cabo de un instante. Lleve a reparar su herramienta cuando le resulte evidente que el tiempo de parada se prolonga más de lo habitual.

7 Manejo

7.1 Conexión y desconexión

Conexión (manejo bimanual de seguridad):

- Para un uso estándar: presione el interruptor (7) y el interruptor (6).
- Para lograr un mayor alcance: presione el interruptor (8) y el interruptor (7). (No para la HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65)

Desconexión:

Desconecte uno de los interruptores accionados.

Con el sistema patentado de parada instantánea la cuchilla queda completamente inmovilizada al cabo de 0,05 segundos.



Lleve a reparar su herramienta cuando le resulte evidente que el tiempo de parada se prolonga más de lo habitual.

El ruido ocasionalmente generado en la fase de parada instantánea de la herramienta se debe a las características de diseño de la misma y no influye en su funcionamiento ni en su vida útil.

7.2 Limpieza de la cuchilla (en función del uso)



Antes de la limpieza:
desconecte la herramienta.
Extraiga el enchufe de la toma de corriente.



Lleve guantes protectores.

Elimine la suciedad (restos de hojas y similares) usando, p. ej., un pincel o un paño.

Después de la limpieza: lubrique la cuchilla con aceite especial para cortasetos Metabo 6.30474 o con la bomba pulverizadora 6.30475 (biodegradable).

8 Consejos y trucos

Para evitar que el cable de prolongación se interponga entre el seto y la cuchilla, empiece a cortar el seto por la zona más próxima a la toma de corriente (tambor del cable o similar). Así irá dejando el cable siempre atrás.

Cerciórese de que no hay pájaros anidando en el seto. Empiece a podar el seto por otra zona si fuera necesario.

La broza conforma, junto con otros desechos de jardín, un compuesto orgánico nutritivo para las plantas.

La broza no triturada y depositada en un jardín natural constituye un refugio perfecto para pequeños animales, como puede ser los erizos.

Respete el descanso de los vecinos a la hora de trabajar con la herramienta.

9 Mantenimiento

Es recomendable llevar a afilar la cuchilla desgastada a un taller especializado. Compruebe regularmente que la cuchilla se encuentre en buen estado y póngala en manos de un taller especializado si fuera necesario.

10 Accesorios

Use solamente accesorios originales Metabo.

Si necesita accesorios, consulte a su concesionario.

Para que el concesionario pueda seleccionar el accesorio correcto, necesita saber la designación exacta del modelo de su herramienta.

Véase la página 4.

- A Aceite especial para cortasetos (biodegradable) en lata (1 litro)
- B Aceite especial para cortasetos (biodegradable) en bomba pulverizadora (0,3 litros)
- C Soporte protector (repuesto)
- D Cinta de recogida del cable

11 Reparación

Las reparaciones de herramientas eléctricas **SOLAMENTE** deben ser efectuadas por electricistas especializados

Cualquier herramienta Metabo, que requiera reparación, se puede enviar a una de las direcciones indicadas en la lista de piezas de repuesto.

Sírvase incluir junto con la herramienta eléctrica enviada para su reparación una descripción de la anomalía producida.

12 Protección ecológica

Los envases Metabo son 100% reciclables.

Las herramientas eléctricas y sus accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materia prima y plásticos que también pueden ser reciclados.

Estas instrucciones están impresas en papel blanqueado sin cloro.

13 Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 2.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

- \varnothing máx. = máximo espesor de corte
- x = Distancia entre cuchillas
- L = Longitud utilizable de la cuchilla
- n_0 = Número de cortes con marcha en vacío
- P_1 = Potencia de entrada nominal
- m = Peso sin cable a la red



Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 85 dB(A).



¡Utilice auriculares protectores!

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

Instruções de serviço

Caro Cliente,
 agradecemos-lhe a confiança que deposita em nós ao comprar-nos esta ferramenta eléctrica Metabo.
 Cada ferramenta Metabo é cuidadosamente testada e sujeita a controlos de qualidade exaustivos antes de ser entregue. No entanto a vida útil de um equipamento deste tipo depende em grande parte do uso e dos cuidados que lhe dão. Cumpra pois todas as indicações incluídas neste manual. Quanto mais cuidadosamente tratar a sua ferramenta Metabo, maior será a longevidade que poderá esperar dela.

Índice

- 1 Utilização autorizada
- 2 Recomendações gerais de segurança
- 3 Notas de segurança especiais
- 4 Vista geral
- 5 Características especiais do produto
- 6 Colocação em operação
- 7 Utilização
 - 7.1 Ligar/desligar
 - 7.2 Limpeza da lâmina de corte (após cada utilização)
- 8 Conselhos úteis
- 9 Manutenção
- 10 Acessórios
- 11 Reparações
- 12 Protecção ao meio-ambiente
- 13 Dados técnicos

1 Utilização autorizada

A máquina é adequada para cortar sebes e arbustos.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

2 Recomendações gerais de segurança

AVISO! Leia todas as instruções. Ao utilizar corta-sebes eléctricos devem ser observadas sempre as precauções de segurança básicas, para reduzir o risco de incêndios, choques eléctricos e lesões corporais, incluindo as seguintes instruções

a) PARA TODOS OS CORTA-SEBES DE ISOLAMENTO DUPLO

1) Peças sobressalentes

Utilize apenas peças sobressalentes idênticos nas reparações.

2) Ligações polarizadas do aparelho

Para reduzir o risco de choques eléctricos, este aparelho está equipado com uma ficha polarizada (um pino é mais largo que o outro), precisando a utilização de um cabo de alimentação polarizado. A ficha do aparelho pode ser inserido no cabo de alimentação polarizado apenas de uma única forma. Caso a ficha não pode ser inserido perfeitamente no cabo de alimentação, vire a ficha. Caso a ficha continua de não poder ser inserido perfeitamente, obtenha um cabo de alimentação polarizado correcto. O cabo de alimentação polarizado requer a utilização de uma tomada polarizada. Esta ficha pode ser inserido na tomada de parede polarizada apenas de uma única forma. Caso a ficha não pode ser inserido perfeitamente na tomada de parede, vire a ficha. Caso a ficha continua de não poder ser inserido perfeitamente, contacte um electricista qualificado para instalar uma tomada de parede adequada. Não substitua, maneira alguma, a ficha do aparelho, o receptáculo do cabo de alimentação ou a ficha do cabo de alimentação.

b) PARA TODOS OS CORTA-SEBES

1) Evite ambientes perigosos – Não utilize os corta-sebes em locais húmidos ou molhados.

2) Não utilize-as na chuva.

3) Mantenha as crianças afastadas – Todas as pessoas terceiras devem ficar numa distância segura da área de trabalho.

4) Utilize roupa adequada – Não utilize roupas soltas ou jóias. Estes podem ficar presas em peças em movimentos. Em caso de trabalhar no exterior, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e de sapatos sólidos. Utilize uma rede para apanhar cabelo comprido.

5) Utilize óculos de protecção – Utilize sempre uma máscara para a cara ou uma protecção contra o pó, se o trabalho for poeirento.

6) Deve ser disponibilizada a protecção por um disjuntor de falha de corrente (GFCI - ground fault circuit interrupter) nos circuito(s) e tomada(s) utilizadas com o corta-sebes. Estão disponíveis tomadas de entrada com um protecção GFCI integrada e devem ser utilizados para assegurar esta protecção.

7) Utilize sempre o equipamento correcto – Nunca utilize equipamentos para trabalhos para os quais não foram concebidos.

8) Aviso – Para reduzir o risco de choques eléctricos, utilize exclusivamente cabos de

alimentação concebidos para o uso no exterior, como, por exemplo SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A ou SJTOW-A.

Excepção: os tipos SOW, STW, SJOW, SJTW, STOW, ou SJTO apresentam designações diferentes aos tipos SOW-ASTW-A, SJOW-A, SJTW-A, STOW-A ou SJTOW-A.

9) Cabo de alimentação – Assegure que o seu cabo de alimentação esteja em perfeitas condições. Ao utilizar um cabo de alimentação, utilize um cabo suficientemente forte para a corrente que o seu aparelho vai consumir. Um cabo de alimentação demasiado fraco provocará uma descida da tensão o que por sua vez provocará numa falha de potência e sobreaquecimento. A figura 1 mostra o tamanho correcto para utilizar em função do comprimento do cabo e as indicações de tensão na placa de tipo. Em caso de dúvida, utilize o tamanho seguinte superior. Quanto menor for o número do calibre, mais forte será o cabo. Para reduzir o risco da desconexão do cabo de alimentação do corta-sebe durante a operação:

i) Faça um nó conforme indicado na figura 2 ou

ii) Utilize uma das fitas de retenção da tomada da ficha ou conectores descritos neste manual.

Taxa de tensão		Volt	Compr. total do cabo em pés			
		120 V	25	50	100	150
superior a	não mais que	AWG				
0	6		18	16	16	14

Figura 1

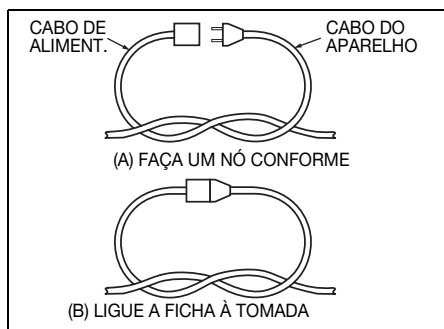


Figura 2

10) Evite arranque inadvertidos – Nunca transporte o corta-sebes ligado com o dedo colocado no interruptor. Verifique que o interruptor esteja desligado ao conectar o aparelho.

11) Nunca sobrecarregue o cabo – Nunca transporte o corta-sebes, pegando-o no cabo ou

puxe no cabo para desligar o cabo da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo e arestas vivas.

12) Perigo – Risco de cortes – Mantenha as mãos afastadas das lâminas – Segure as pegas com ambas as mãos quando o aparelho estiver ligado.

Nunca tente a remoção do material cortado, nem pegue em material a ser cortado com as lâminas em movimento. Antes de remover material emperrado das lâminas, verifique que o interruptor do corta-sebes esteja desligado. Nunca toque nas lâminas de corte ou arestas de corte quando estiver a levantar ou segurar o corta-sebes. Cuidado – As lâminas mexem-se após o desligamento.

13) Nunca sobrecarregue o corta-sebes – O aparelho trabalhará melhor e trará menos risco de lesões se for operada conforme a sua concepção.

14) Não se incline demasiado – Mantenha em todas as situações uma posição firme e equilibrada.

15) Mantenha-se concentrado – Observe sempre o que está a fazer. Use o senso comum. Nunca opere o corta-sebes enquanto estiver cansado.

16) Desligue o corta-sebes – Desligue o corta-sebes da alimentação eléctrica se não estiver a trabalhar com ele, antes de reparações e manutenção, ao substituir acessórios como lâminas, e semelhantes.

17) Guarde o corta-sebes no interior – Se não estiver em utilização, o corta-sebes deve ser guardado no interior, em locais altos, secos e fechados – fora do alcance das crianças.

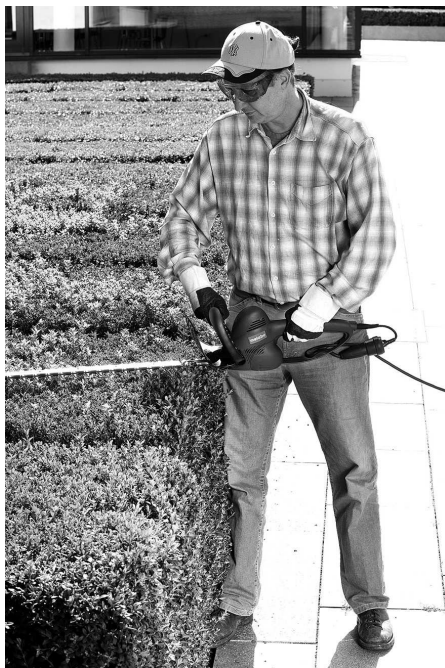
18) Efectue cuidadosamente a manutenção do corta-sebes – Mantenha o fio da lâmina afiado e limpa, para obter a melhor performance e para reduzir os riscos de lesões. Siga as instruções para a lubrificação e acessórios de substituição. Inspeccione o cabo do corta-sebes regularmente e, caso este estiver danificado, mande repará-lo por uma empresa de assistência técnica autorizada. Inspeccione o cabo de alimentação regularmente e substitua-o em caso de danos. Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.

19) Verifique relativamente a peças danificadas – Antes de continuar a utilizar o corta-sebes, deve verificar-se quaisquer protecções ou outras peças danificadas, para determinar se vai funcionar devidamente, executando a função pretendida. Verifique o alinhamento das peças movidas, a fixação das peças movidas, quebra de peças, montagem, e quaisquer outras condições que possam influenciar o seu funcionamento. Uma protecção ou quaisquer outras peças danificadas devem ser devidamente reparadas ou substituídas por um centro de assistência técnica autorizado, desde que não for indicado em contrário neste manual.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

PT PORTUGUÊS

O corta-sebes nunca deve ser utilizado para o corte de ramos com uma espessura superior a 23/32 polegadas.



Antes de utilizar a sua ferramenta eléctrica, leia atentamente as Recomendações gerais de segurança que se inclui assim como as Instruções de serviço. Mantenha todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender a ferramenta, faça-a sempre acompanhar dessa documentação.

Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Jamais tente retirar material cortado ou segurar o material a ser cortado, com a lâmina accionada. Remova o material cortado somente com a máquina desligada. Um momento de desatenção durante a utilização do corta-sebes pode causar-lhe graves ferimentos.

Carregue o corta-sebes no punho em arco com a lâmina de corte paralisada. Para o transporte ou quando for guardar o corta-sebes, deve sempre recolocar as capas de protecção. O manuseamento cuidadoso com a máquina reduz o perigo de lesões com a lâmina de corte.

Mantenha o cabo afastado da área de corte. O cabo pode ser encoberto pelos arbustos durante

os trabalhos, podendo facilmente ser cortado por descuido.

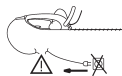
3 Notas de segurança especiais



Para sua própria protecção, e para proteger a sua ferramenta, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com o símbolo!

Puxar a ficha da tomada de rede antes de proceder a qualquer ajuste, reequipamento, manutenção ou limpeza.

O sistema eléctrico, ao qual é conectado o corta-sebes, deve estar equipado com um interruptor diferencial (com no máx. 30 mA de corrente de activação).



No caso de danificação ou corte do cabo, deve imediatamente puxar a ficha da rede.



Não usar na chuva ou em sebes húmidas.



Embraiagem automática de segurança Metabo S-automatic. Desligar imediatamente a ferramenta a uma reacção da embraiagem automática de segurança.

Pessoas menores de 16 anos são proibidas de operar o corta-sebes.

Jamais deve usar uma máquina incompleta ou uma, na qual foi realizada uma alteração inadmissível.

Não ligar a máquina na ausência de partes da ferramenta ou dos equipamentos de protecção ou quando estes com defeito.

A máquina possui uma paragem rápida. Mandar reparar a máquina quando o tempo de paragem aumenta consideravelmente.

Utilize protecção auditiva. As influências do barulho podem afectar a audição.

Perigo de lesões devido a fios de lâmina cortantes. Não tocar na lâmina. Usar luvas de protecção.

Durante os trabalhos com o corta-sebes, deve sempre usar óculos de protecção, luvas de protecção e calçados adequados.

Segurar a máquina com ambas as mãos durante o trabalho e posicionar-se de forma segura. Tomar atenção quanto a empecilhos na área de trabalho; perigo de tropeços. Manter a lâmina de corte afastada do corpo.

Tanto a ficha, como os encaixes dos cabos de extensão, devem estar à prova de água.

Usar somente cabos de extensão homologados para utilização na área externa.

Antes do início do trabalho, deve sempre controlar a conexão de rede e o cabo de extensão quanto a danificações. Usar somente cabos de conexão a rede e cabos de extensão em estado perfeito.

Guiar o cabo de extensão, de modo a que não possa ser atingido pelas lâminas de corte (p.ex. pendurar sobre o ombro).

Examinar a área a ser cortada e remover fios e arames ou outros corpos estranhos.

Se devido ao corte de um galho muito duro ou um corpo estranho (arame na sebe), as lâminas de corte páram e o bloqueio não pode ser eliminado através da retirada do corta-sebes, deve-se por primeiro desligar a máquina e puxar a ficha da tomada de rede, para depois remover o empecilho manualmente do bloqueio das lâminas de corte.

Para efectuar as outras actividades (p.ex. remoção de galhos ou materiais cortados) deve sempre colocar a máquina fora da área de trabalho.

Colocar a máquina de lado, de modo a que ninguém possa correr um risco.

Depois de colocar a máquina de lado, deve puxar a ficha da tomada de rede.

Sempre deve colocar a capa de protecção sobre as lâminas de corte para guardar ou transportar a máquina. (Colocar correctamente: o letreiro da Metabo indica para cima).

Carregar a máquina somente no punho em arco.

SÍMBOLOS NA FERRAMENTA:



..... Construção da classe II

V..... Volt

A..... Ampere

Hz..... Hertz

W..... Watt

~ corrente alternada

n₀ número de cortes ao ralenti

4 Vista geral

Ver página 3 (desdobrar a página).

- 1 Resguardo com conduta para galhos
- 2 Lâmina de corte
- 3 Capa de protecção
- 4 Resguardo de mão
- 5 Punho em arco

- 6 Interruptor (utilização segura a duas mãos)
- 7 Interruptor (utilização segura a duas mãos)
- 8 Interruptor (utilização segura a duas mãos)*
- 9 Trinco de fixação do cabo eléctrico

* conforme equipamento

5 Características especiais do produto

- Oferece mais 40% de alcance devido ao patenteado sistema de punho Metabo. (Não HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65).
- Utilização segura a duas mãos e dispositivo de paragem rápida mecânica patenteada (paragem rápida da lâmina em 0,05 segundos).
- Lâmina de corte com segurança na aresta inferior.
- Grande resguardo de mãos.
- Óptimo movimento silencioso devido aos movimentos opostos das lâminas de corte.
- Embraiagem automática de segurança Metabo S-automatic.
- Trinco de fixação do cabo eléctrico.
- Resguardo com conduta para galhos.

6 Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

Para evitar com que a ficha do corta-sebes seja puxada involuntariamente da tomada de encaixe do cabo de extensão, deve conectar o cabo de extensão no trinco de fixação do cabo eléctrico (9) conforme indicado (figura, página 3).

Nota: O trinco de fixação do cabo eléctrico é fabricado de modo a que os cabos de extensão homologados mais utilizados para a área externa são mantidos de forma otimizada.

Para os outros cabos de extensão, também homologados para a área externa, recomendamos a utilização da cinta de alívio de tracção para cabos, n.º de encom. 6.31070 (veja capítulo Acessórios).

Controlar a paragem rápida:

Ligar e desligar brevemente a máquina. Mandar reparar a máquina quando o tempo de paragem aumenta consideravelmente.

PT PORTUGUÊS

7 Utilização

7.1 Ligar/desligar

Ligar (utilização segura a duas mãos):

- Para a utilização normal: premir o interruptor (7) e o interruptor (6).
- Para um maior alcance: premir o interruptor (8) e o interruptor (7). (Não HS 45 SP, HS 45, HS 55, HS 65)

Desligar:

Soltar um dos dois interruptores activados.

Devido ao dispositivo de paragem rápida patentado, as lâminas de corte páram no espaço de 0,05 segundos.



Mandar reparar a máquina quando o tempo de paragem aumenta consideravelmente.

O ruído que oportunamente aparece na ocasião de uma paragem rápida da máquina, depende do modelo e não influencia sua função ou durabilidade.

7.2 Limpeza da lâmina de corte (após cada utilização)



Antes da limpeza:
Desligar a máquina.
Puxe a ficha da tomada.



Usar luvas de protecção.

Remover sujidades, restos de folhas e semelhantes (p.ex. com um pincel ou um pano)

Após a limpeza: tratar a lâmina de corte com óleo de manutenção para corta-sebes Metabo 6.30474 ou spray 6.30475 (biodegradável).

8 Conselhos úteis

Para evitar com que o cabo de extensão chegue entre as lâminas de corte, deve iniciar-se o corte de sebes próximo à tomada (extensão etc.) e ir puxando o cabo atrás de si.

Certifique-se de que não há pássaros chocando na sebe. Se for o caso, deve cortar a sebe em outra época.

O material cortado e picado junto com outros resíduos do jardim, constituem um nutritivo composto orgânico.

Quando não picado e depositado no jardim natural, o material cortado oferece uma boa possibilidade para esconderijo de pequenos animais como p.ex. ouriços.

Observar os tempos de repouso locais; seus vizinhos irão agradecer-lhe.

9 Manutenção

Recomenda-se mandar afiar as lâminas de corte embotadas numa oficina técnica. Controlar regularmente as lâminas de corte quanto a danificações e caso necessário, mandar consertá-las imediatamente numa oficina técnica.

10 Acessórios

Use apenas acessórios Metabo genuínos.

Se precisar de acessórios consulte o seu distribuidor.

Para que o distribuidor possa seleccionar o acessório adequado, tem de saber o modelo exacto da sua ferramenta.

Consulte a página 4.

- A Óleo de manutenção para corta-sebes (biodegradável), lata (1 litro)
- B Óleo de manutenção para corta-sebes (biodegradável), lata de spray (0,3 litros)
- C Capa de protecção (para reserva)
- D Cinta de alívio de tracção para cabos

11 Reparações

As reparações do equipamento deste tipo APENAS podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Qualquer ferramenta eléctrica da Metabo que necessite de reparação pode ser enviada para um dos endereços que se incluem na lista de peças sobressalentes.

Favor descrever o defeito constatado antes de enviar a peça para reparação.

12 Protecção do meio ambiente

As embalagens da Metabo são 100% recicláveis.

Ferramentas eléctricas sem possibilidade de reparação e acessórios contêm uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

Estas instruções estão impressas em papel reciclado.

13 Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 2.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

- σ máx. = Espessura de corte máxima
- x = Distância da lâmina
- L = Comprimento útil da lâmina
- n_0 = Velocidade em vazio
- P_1 = Potência de absorção nominal
- m = Peso sem cabo de rede



Durante o trabalho o nível de ruído pode passar de 85 dB(A).



Utilizar protecções auriculares.

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).



metabo[®]

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

